|  |  |
| --- | --- |
| PT9 2.1a Approve Spelling Common Words In this video we have learnt that the wordlist tool is the key tool for dealing with spellings. To open the Wordlist tool  * Open the menu for the project. * Under Tools, click Wordlist.   The Wordlist window opens for this project. lists all the words found in your project and each one’s spelling status. Approving commonly occurring words.  * Open the Wordlist menu. * Under Tools, select Approve Spelling of Common Words. * Enter the lowest number of occurrences you are confident are spelled correctly. * Click OK.   Paratext informs us how many words it will set to Approved.   * Click Yes to carry out the bulk approve.  Sort wordlist  * Click on the column heading (e.g. "Count".   The words are now sorted in order of occurrence with the most frequent ones shown at the top of the list. | PT9 2.1a Approuver l'orthographe des mots courants Dans cette vidéo, nous avons appris que l'outil Liste de mots est l'outil clé pour traiter l'orthographe. Pour ouvrir l'outil Liste de mots  * Ouvrez le menu du projet. * Sous Outils, cliquez sur Liste de mots.   La fenêtre Liste de mots s'ouvre pour ce projet. Elle liste tous les mots trouvés dans votre projet et le statut orthographique de chacun. Approuver les mots courants.  * Ouvrez le menu Liste de mots. * Sous Outils, sélectionnez Approuver l'orthographe des mots fréquents. * Entrez le plus petit nombre d'occurrences dont vous êtes sûr qu'elles sont correctement orthographiées. * Cliquez sur OK.   Paratext nous informe du nombre de mots qu'il va définir comme Approuvé.   * Cliquez sur Oui pour effectuer l'approbation en bloc.  Trier la liste de mots  * Cliquez sur l'en-tête de la colonne (par exemple, "Fréquence").   Les mots sont maintenant triés par ordre d'occurrence, les plus fréquents apparaissant en haut de la liste. |
| PT9.2b Spell Check Current Book In this video we learnt how to do the second task in checking spellings how to use the feature “Spell Check Current Book”.  It is helpful to have used Approve Spelling of Common Words first Spell Check Current Book  * Open the menu for the project. * Under Tools, click Spell Check Current Book.   The Wordlist tool opens in a special filtered mode.  It is only showing the words in current book which are Incorrect or Undecided. Set spelling status  * Clicking the status icons in the row for that word. * To mark a word as correct, click the green checkmark. * To mark a word as incorrect, click the red X.  Make correction  * Click on the row for the word.   Paratext lists all the references with that word   * Click the red X for the word   Paratext opens a dialog asking what the correct spelling is and making some suggestions based on similar words.   * Use a suggestion or type in a new spelling, * Click OK.   Paratext then has you check each replacement in context.   * Click Yes to change the word * Click No to skip this verse * Continue for all other verses.   Please note, that although we are only spell checking the current book, the Wordlist tool corrects the spelling of this word in all of the other books where it occurs as well. However, Paratext will only make those changes if you have permission to edit those books. Use an alternative spelling Sometimes Paratext will suggest an alternative spelling for a word and this is shown in blue.   * To use a spelling, click on the blue link.   Paratext opens a dialog box and shows the "Before", and then with the new spelling, labeled "After".  This allows you to see the word in context before you make any changes.   * If you are sure that the change should be made in this verse, click Yes. * Click No to skip making the change in this verse.   Paratext will then make the change in all of the remaining verses. Correct misspelled words when Paratext has no suggestions  * When I click on the red X, Paratext can only find a few words that are similar.   When none of the words listed are the correct spelling of this word,   * Click in the Correct Spelling box and edit the spelling. * Click on the OK button to continue.   Paratext will show each verse where this word occurs.   * Click the [Yes] button to accept the change and to view the next occurrence.  See more words Paratext does not load all the potentially misspelled words into this window at once.   * Scroll down, to "More items available…" and click   Paratext adds more words to the list for me to check.  You will probably have to click "More items available… " several times until Paratext finds no more words that need checking in the current book. | PT9.2b Vérifier l'orthographe du livre actuel Dans cette vidéo, nous avons appris comment effectuer la deuxième tâche de vérification de l'orthographe comment utiliser la fonction "Vérifier l'orthographe du livre actuel".  Il est utile d'avoir d'abord utilisé la fonction "Approuver l'orthographe des mots courants". Vérification de l'orthographe du livre actuel  * Ouvrez le menu du projet. * Sous Outils, cliquez sur Vérifier l'orthographe du livre actuel.   L'outil Liste de mots s'ouvre dans un mode filtré spécial.  Il affiche uniquement les mots du livre actuel qui sont incorrects ou indécis. Définir le statut orthographique  * Cliquez sur les icônes d'état dans la ligne correspondant à ce mot. * Pour marquer un mot comme correct, cliquez sur la coche verte. * Pour marquer un mot comme incorrect, cliquez sur le X rouge.  Effectuer une correction  * Cliquez sur la ligne correspondant au mot.   Paratext liste toutes les références avec ce mot.  Cliquez sur le X rouge du mot  Paratext ouvre une boîte de dialogue demandant quelle est l'orthographe correcte et faisant quelques suggestions basées sur des mots similaires.   * Utilisez une suggestion ou tapez une nouvelle orthographe, * Cliquez sur OK.   Paratext vous demande ensuite de vérifier chaque remplacement dans son contexte.   * Cliquez sur Oui pour changer le mot * Cliquez sur Non pour ignorer ce verset * Continuez pour tous les autres versets.   Veuillez noter que, bien que nous ne vérifions que l'orthographe du livre en cours, l'outil Liste de mots corrige également l'orthographe de ce mot dans tous les autres livres où il apparaît. Cependant, Paratext n'effectuera ces changements que si vous avez la permission d'éditer ces livres. Utiliser une orthographe alternative Parfois, Paratext suggère une orthographe alternative pour un mot, qui est affichée en bleu.   * Pour utiliser une orthographe, cliquez sur le lien bleu.   Une boîte de dialogue s’affiche et montre le "Avant", puis avec la nouvelle orthographe, étiqueté "Après".  Cela vous permet de voir le mot dans son contexte avant d'effectuer des modifications.   * Si vous êtes sûr que le changement doit être effectué dans ce verset, cliquez sur Oui. * Cliquez sur Non pour ne pas effectuer le changement dans ce verset.   Paratext affichera alors la modification dans tous les autres versets. Corriger les mots mal orthographiés lorsque Paratext n'a pas de suggestions  * Cliquez sur le X rouge   Paratext ne peut trouver que quelques mots similaires. Si aucun des mots listés n'est l'orthographe correcte de ce mot.   * Cliquez dans la case Orthographe correcte et modifiez l'orthographe. * Cliquez sur le bouton OK pour continuer.   Le paratexte montrera chaque verset où ce mot apparaît.   * Cliquez sur le bouton [Oui] pour accepter la modification et afficher l'occurrence suivante.  Voir plus de mots Paratext ne charge pas tous les mots potentiellement mal orthographiés dans cette fenêtre en même temps.   * Faites défiler vers le bas, jusqu'à "Plus d'éléments disponibles..." et cliquez sur   Paratext ajoute d'autres mots à la liste pour que je puisse les vérifier.  Vous devrez probablement cliquer plusieurs fois sur "Autres éléments disponibles..." jusqu'à ce que Paratext ne trouve plus de mots à vérifier dans le livre en cours. |
| PT9.2c Spell check common typos In this video we learnt to use one of the Spell Check features which is only available in the Wordlist window. Open the Worlist  * Open the menu for the project. * Under Tools, click Wordlist.   The Wordlist window opens for this project.   * Open the menu for this window. * Under Tools, hover over Spell Check to view the submenu.   There are 6 special spell checks listed here, or you can run them all at once. To use the Common Typos  * Click Common Typos.   The Wordlist enters a Spell Check mode showing probable Common Typos.  Paratext lists words containing a pattern of letters that was previously corrected in other words, along with a suggested respelling.   * Click on a suggestion.   Paratext opens the Replace dialog which shows each occurrence of the misspelled word and checks we want to replace it.   * Click ‘Yes’ or ‘Yes to all’ to make the replacement.  To return to normal mode in the Wordlist window  * Click the blue command link   ‘Close Spell check (Common Typos) and show all words’.  This switches off the Common Typos spell check. | PT9.2c Fautes de frappe courantes Dans cette vidéo, nous avons appris à utiliser l'une des fonctions de vérification orthographique qui n'est disponible que dans la fenêtre Liste de mots. Ouvrir la liste de mots  * Ouvrez le menu du projet. * Sous Outils, cliquez sur Liste de mots.   La fenêtre Liste de mots s'ouvre pour ce projet.   * Ouvrez le menu de cette fenêtre. * Sous Outils, passez la souris sur Vérifier l’orthographique pour afficher le sous-menu.   Il y a 6 vérifications orthographiques spéciales listées ici, ou vous pouvez les exécuter toutes en même temps. Pour utiliser la fonction Fautes de frappe courantes  * Cliquez sur Fautes de frappe courantes.   La liste de mots passe en mode vérification orthographique et affiche les coquilles communes probables.  Paratext liste les mots contenant un modèle de lettres qui a été précédemment corrigé dans d'autres mots, ainsi qu'une suggestion de reformulation.   * Cliquez sur une suggestion.   Paratext ouvre la boîte de dialogue Remplacer qui montre chaque occurrence du mot mal orthographié et vérifie si nous voulons le remplacer.   * Cliquez sur 'Oui' ou 'Oui à tous' pour effectuer le remplacement.  Revenir au mode normal dans la fenêtre Liste de mots  * Cliquez sur le lien de commande bleu Fermer la vérification orthographique (Fautes de frappe courantes) et afficher tous les mots.   Ceci désactive la vérification orthographique (Fautes de frappe courantes). |
| PT9.2d More features of the Wordlist In this video we looked at some features of the Wordlist tool that we didn’t cover or only covered in passing in the other videos on spell checking.   * Wordlist tool is the key tool for spell checking in Paratext. * It is an inventory of all the words in your project and their spelling status.  Open the Wordlist  * On the project’s menu under Tools. * **OR** (quicker) right click on any word in the scripture text, and select Wordlist.   This opens the Wordlist tool with that word selected.  You can use the right click option even when the wordlist tool is already open. Filters Across the top of the Wordlist window are various filters.   * In the Words filter, you can filter by spelling status. * The Verses filter allows you to reduce the range of scripture text the words are drawn from.  To turn off a filter  * Choose the most broad option in the filter list.  Using the Find Word filter text box  * You can search in the words themselves. * Type a word or part of word   There is no need to press Enter; the search happens straight away. Change the spelling status of the words The tool works in the same way, verifying replacements and saving corrections. If you change your mind on a selected status, or realise you have made a mistake, you can always set it back to Undecided in addition to choosing Correct or Incorrect. To turn off the Find filter  * backspace over your search string or use the All Words option on the Words filter menu.  Sort  * Click any of the column headers. * Clicking a second time reverses the sort order.  Select more than one word at a time  * Use Shift+click for a range or Ctrl+click for any rows.  Change the status of more than one row  * Select the row(s) * Open the menu for the window. * Use one of the Set Spelling Status menu options to change the status of all the selected words at once.  View old spelling errors  * Open the menu for the Wordlist window. * Under View, click Show reviewed words which no longer exist in project.   We can now view words we know have zero occurrences that we corrected or changed the status of previously. How to delete a wrong saved correctionIf actually correct If a word is marked as incorrect with a saved correction, and the word is actually spelled correctly   * Click Correct.   The saved correction is removed. If it is actually incorrect If on the other hand the word is spelled incorrectly, but you accidentally selected the wrong correction,   * Click the x again, even though it is already the selected status.   Paratext gives you a fresh opportunity to enter or select the right correction. Capitalisation Paratext takes sentence position into account when analysing words and only lists words which are probably proper nouns with their capital letters. | PT9.2d Autres fonctionnalités de l'outil Wordlist Dans cette vidéo, nous avons examiné certaines fonctionnalités de l'outil Liste de mots que nous n'avons pas abordées ou que nous avons seulement abordées en passant dans les autres vidéos sur la vérification orthographique.   * L'outil Liste de mots est l'outil clé de la vérification orthographique dans Paratext. * Il s'agit d'un inventaire de tous les mots de votre projet et de leur statut orthographique.  Ouvrir la liste de mots  * Dans le menu du projet, sous Outils. * OU (plus rapidement) cliquez avec le bouton droit de la souris sur n'importe quel mot dans le texte de l'écriture, et sélectionnez Liste de mots.   Cela ouvre l'outil Liste de mots avec ce mot sélectionné.  Vous pouvez utiliser l'option du clic droit même si l'outil Liste de mots est déjà ouvert. Filtres En haut de la fenêtre Liste de mots se trouvent différents filtres.   * Dans le filtre Mots, vous pouvez filtrer par statut orthographique. * Le filtre Versets vous permet de réduire l'étendue du texte des Écritures dont les mots sont tirés.  Désactiver un filtre  * Choisissez l'option la plus large dans la liste des filtres.  Utilisation de la zone de texte du filtre Rechercher un mot  * Vous pouvez effectuer une recherche dans les mots eux-mêmes. * Tapez un mot ou une partie de mot   Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la touche Entrée ; la recherche s'effectue immédiatement. Modifier l'état orthographique des mots L'outil fonctionne de la même manière, vérifiant les remplacements et enregistrant les corrections. Si vous changez d'avis sur un statut sélectionné, ou si vous vous rendez compte que vous avez fait une erreur, vous pouvez toujours le remettre sur Indécis en plus de choisir Correct ou Incorrect. Pour désactiver le filtre de recherche  * Faites un retour arrière sur votre chaîne de recherche ou utilisez l'option Tous les mots dans le menu Filtre des mots.  Trier  * Cliquez sur l'un des en-têtes de colonne. * Cliquez une seconde fois pour inverser l'ordre de tri.  Sélectionner plusieurs mots à la fois  * Utilisez Shift+clic pour une plage ou Ctrl+clic pour n'importe quelle ligne.  Modifier l'état de plus d'une ligne  * Sélectionnez la ou les lignes * Ouvrez le menu de la fenêtre. * Utilisez l'une des options du menu Préciser l’exactitude l'orthographe pour modifier l'état de tous les mots sélectionnés en une seule fois.  Afficher les anciennes erreurs d'orthographe  * Ouvrez le menu de la fenêtre Liste de mots. * Sous Affichage, cliquez sur Afficher les mots révisés qui n'existent plus dans le projet.   Nous pouvons maintenant afficher les mots dont nous savons qu'ils n'ont aucune occurrence et que nous avons corrigés ou dont nous avons modifié l'état précédemment. Comment supprimer une correction enregistrée à tortSi le mot est effectivement correct Si un mot est marqué comme incorrect avec une correction sauvegardée, et que le mot est en fait correctement orthographié   * Cliquez sur Correct.   La correction sauvegardée est supprimée. Si elle est réellement incorrecte Si, au contraire, le mot est mal orthographié, mais que vous avez accidentellement sélectionné la mauvaise correction,   * Cliquez à nouveau sur le x, même s'il s'agit déjà de l'état sélectionné.   Paratext vous donne une nouvelle occasion de saisir ou de sélectionner la bonne correction. Capitalisation Paratext prend en compte la position de la phrase lors de l'analyse des mots et ne liste que les mots qui sont probablement des noms propres avec leur majuscule.  \ |
| PT9 2.1e WorlistEditVerse Two ways to edit text when you notice something that needs editing in any concordance view. Method 1  * Double click anywhere on the row containing the verse you need to edit.   In the main window, Paratext goes to that verse and selects the relevant word.   * Edit the text. * Restore the wordlist or spell check window by hovering over the Windows taskbar * Select spellcheck or wordlist depending on the window you were in.  Method 2  * Hold down shift and double click anywhere on the row containing the verse you need to edit.   A small Edit window opens where you can edit the text.  It displays in unformatted view. Be careful not to edit any markers. | PT9 2.1e List de mot Modifier verset Il y a deux façons de modifier le texte lorsque vous remarquez quelque chose qui doit être modifié dans une vue de concordance. Méthode 1  * Double-cliquez n'importe où sur la ligne contenant le verset que vous devez modifier.   Dans la fenêtre principale, Paratext se rend sur ce verset et sélectionne le mot concerné.   * Modifiez le texte.   Rétablissez la liste de mots ou la fenêtre de vérification orthographique en survolant la barre des tâches de Windows.   * Sélectionnez la fenêtre de vérification orthographique ou la liste de mots en fonction de la fenêtre dans laquelle vous vous trouviez.  Méthode 2  * Maintenez la touche Maj et double-cliquez n'importe où sur la ligne contenant le verset à modifier.   Une petite fenêtre d'édition s'ouvre, dans laquelle vous pouvez modifier le texte.  Il s'affiche en mode non formaté. Veillez à ne pas modifier les marqueurs. |
| PT9 2.1f\_SpellCheck RedSquiggles You can choose to see words which have undecided or incorrect spelling status highlighted with a squiggly underline. How display spelling errors  * Open the menu for the project. * Under View, click Display Spelling Errors.   Words which are not known to be correct are now highlighted with a squiggly underline.   * OR click Display spelling on toolbar.  Red squiggles A red squiggle is displayed on words which are incorrect or which Paratext calculates are probably incorrect. Grey squiggles Grey indicates that Paratext doesn’t know anything about the spelling status and can’t work out if it is suspicious.  These words are all undecided. Record the correct spelling If a spelling is wrong, it is helpful to have Paratext record what the correction is.   * Right click the word.   The Correct Spelling dialog opens.   * Select one of the suggested spellings or type in the *Correct Spelling* box. * To make the change click OK.   Paratext will save the new spelling as correct, set the old spelling to incorrect, save the correction AND offer to make the change in all the other places the old spelling is used. Remove squiggle  * Right click the word.   The Correct Spelling dialog opens   * Click OK.   Paratext saves the new status and removes the squiggle. Right-click menu  * Right-click a squiggle a second time to get the menu * If you wanted the Correct Spelling dialog, simply right click the word again. * Right-click the word, choose Spelling to open the Correct Spelling dialog for this word. | PT9 2.1f\_Vérification orthographique vagues rouges Vous pouvez choisir de voir les mots dont l'orthographe est indécise ou incorrecte mis en évidence par un trait de soulignement en forme de vague. Comment afficher les erreurs d'orthographe  * Ouvrez le menu du projet. * Sous Affichage, cliquez sur Afficher les fautes d'orthographe.   Les mots dont l'orthographe est indécise sont maintenant mis en évidence par un soulignement ondulé.   * OU cliquez sur Afficher l'orthographe dans la barre d'outils.  Vagues rouges Un vague rouge s'affiche sur les mots qui sont incorrects ou qui, selon les calculs de Paratext, sont probablement incorrects. Vagues gris Le gris indique que Paratext ne sait rien de l'état de l'orthographe et ne peut pas déterminer si elle est suspecte.  Ces mots sont tous indécis. Enregistrer l'orthographe correcte Si l'orthographe est incorrecte, il est utile que Paratext enregistre la correction.   * Faites un clic droit sur le mot.   La boîte de dialogue Corriger l'orthographe s'affiche.   * Sélectionnez l'une des orthographes proposées ou tapez dans la case *Orthographe correcte.* * Pour effectuer la modification, cliquez sur OK.   Paratext enregistrera la nouvelle orthographe comme correcte, définira l'ancienne orthographe comme incorrecte, enregistrera la correction ET proposera d'effectuer le changement à tous les autres endroits où l'ancienne orthographe est utilisée. Retirer un vague  * Faites un clic droit sur le mot.   La boîte de dialogue Correction de l'orthographe s'ouvre   * Cliquez sur OK.   Paratext enregistre le nouvel état et supprime le vague. Menu de clic droit  * Cliquez avec le bouton droit de la souris sur un vague une deuxième fois pour obtenir le menu. * Si vous voulez la boîte de dialogue "Corriger l'orthographe", il suffit de cliquer à nouveau sur le mot avec le bouton droit de la souris. * Cliquez avec le bouton droit de la souris sur le mot, choisissez Orthographe pour ouvrir la boîte de dialogue Corriger l'orthographe de ce mot. |